

Akademia korekty tekstu

Ewa Popielarz



AKADEMIA KOREKTY TEKSTU

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE

Przewodnik po Akademii

1. Wyjaśniamy pojęcia
2. Biblioteczka korektora (papierowa i online)

MODUŁ 1. KURS KOREKTY JĘZYKOWEJ

Wstęp – o czym się dowiesz w tym module

1. Interpunkcja – przecinek
2. Interpunkcja – pozostałe znaki
3. Małe/duże litery
4. Pisownia łączna/rozłączna
5. Nazwy własne
6. Skróty i skrótowce
7. Liczebniki
8. Łącznik i myślnik
9. Składnia
10. Leksyka

MODUŁ 2. KURS EDYCJI TEKSTU

Wstęp – o czym się dowiesz w tym module

1. Edytorstwo znaków
2. Dywizy i półpauzy
3. Dzielenie wyrazów
4. Zapis liczb
5. Punktory i numeracja
6. Wyróżnienia
7. Cytaty i dialogi
8. Przypisy – wprowadzenie
9. Przypisy bibliograficzne i bibliografia

10. Tabele i rysunki

11. Części składowe książki
12. Błędy składu

BONUS Korekta korekcie nierówna

MODUŁ 3. PROGRAMY DO KOREKTY TEKSTU

Wstęp – o czym się dowiesz w tym module

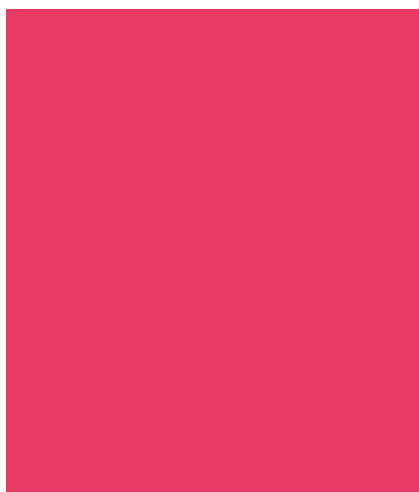
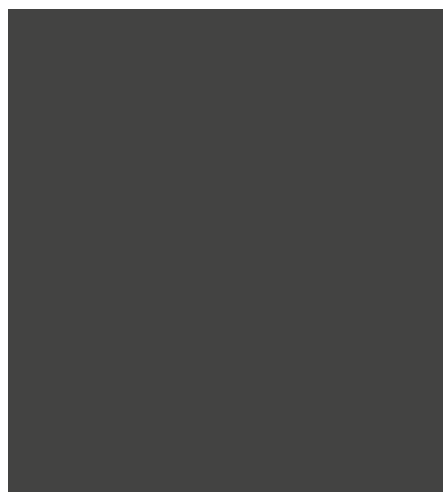
1. Znaki korektorskie
2. PDF
3. Word
4. Dokumenty Google i korekta online

MODUŁ 4. ORGANIZACJA PRACY KOREKTORA

Wstęp – o czym się dowiesz w tym module

1. Etapy pracy – jak się dobrze zorganizować
2. Gdzie szukać zleceń i jak je zdobywać
3. Rozmowa z autorem – wycena i zakres pracy
4. Formy zatrudnienia
5. Media społecznościowe i darmowa reklama w Internecie
6. Rady od wydawców, self-publisherów i korektorów

ZAKOŃCZENIE



Akademia korekty tekstu

WPROWADZENIE



WPROWADZENIE

Przewodnik po Akademii

Dzień dobry!

Pozwól, że na początek się przedstawię.

Nazywam się Ewa Popielarz i od 2006 roku pracuję w zawodzie korektora. Skończyłam pięcioletnie studia na kierunku edytorstwo i komunikacja medialna i przeszłam długą drogę, żeby móc powiedzieć o sobie z czystym sumieniem: „Jestem redaktorem i znam się na tym, co robię”. Jeśli chcesz poznać mnie bliżej, zapraszam Cię do moich miejsc w sieci:

strona internetowa:

<http://ewapopielarz.pl/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/popielarzewa/>

grupa na Facebooku:

<https://www.facebook.com/groups/podrugiejstroniekisiazki/>

Instagram:

<https://www.instagram.com/popielarzewa/>



Możesz też zapisać się na mój newsletter, żeby co tydzień dostawać prosto na maila porcję ciekawostek językowych i z życia korektora.

W tym momencie kończy się część o mnie. Dalej zajmiemy się już tylko Tobą i Twoim marzeniem o zostaniu korektorem – marzeniem, które właśnie zacznasz spełniać!

Zaczynamy wspólną wędrówkę, która potrwa kilka miesięcy, a mam nadzieję, że dla Ciebie zmieni się w przygodę na całe życie. **Akademia korekty tekstu** nie sprawi, że nagle w magiczny sposób staniesz się wziętym korektorem, a klienci ze zleceniami zaczną pukać do Twoich drzwi. Ale dam Ci dzięki niej narzędzia, które pozwolą Ci osiągnąć ten stan własnymi siłami – z moją pomocą.

Pamiętasz, jak Shrek mówił, że ogry są jak cebula? Osioł próbował go wtedy przekonać, że są jak tort – tort też ma warstwy, a wszyscy lubią tort. Otóż **Akademia korekty tekstu** jest jak tort. Zrobię wszystko, żeby umilić Ci czas spędzony na nauce zasad języka polskiego i edycji tekstu. Postaram się, żeby techniczne aspekty zawodu korektora Cię nie przytłoczyły, i wspólnie

z ekspertami dam Ci wskazówki odnośnie do tego, jak rozpocząć pracę, jak sobie ją zorganizować i dobrze wycenić.



Poniżej przedstawię Ci najważniejsze informacje dotyczące kursu, następnie przejdziesz do lekcji 1 i 2, w ramach których dowiesz się między innymi, czym się różni redakcja od korekty i w jakie podręczniki warto zaopatrzyć swoją biblioteczkę. A później? A później zacznie się prawdziwa zabawa.

MODUŁ 1.

Zasady języka polskiego

Na początek – biszkopt, czyli absolutne podstawy. Możesz umieć pięknie dekorować tort, ale jeśli zepsujesz biszkopt, i tak nikt Twojego wypieku nie zje. Zaczynamy od reguł języka polskiego, bo bez tego nie ruszymy dalej. Kiedy w drugim module będę Ci opowiadać o edycji tekstu, musisz już mieć te wszystkie reguły w małym palcu. To jak z jazdą samochodem. Dopóki koncentrujesz się na tym, jak zmieniać biegi i kiedy puścić sprzęgło, nie jesteś w stanie obserwować znaków drogowych i wiele z nich przegapisz.

Przejdziemy przez interpunkcję, pisownię małą i dużą literą, łączną i rozłączną, omówimy liczebniki, składnię, najczęstsze błędy leksykalne – przed nami ponad dwieście (!) stron rzetelnej wiedzy językowej, podanej w przyjazny człowiekowi sposób. Mogłabym przejść od razu do edytorstwa, mówiąc, że reguły języka polskiego znajdziesz w słowniku. Ale wiesz co? Ja ten słownik przeczytałam, od deski do deski. Przeczytałam dokładnie informacje o każdej zasadzie języka polskiego. I powiem Ci szczerze, że nie wszystko było dla mnie oczywiste. Słowniki są pisane tak specyficznym językiem, że często trzeba szukać innych źródeł, przykładów, drążyć i dogrzebywać się do drugiego dna, żeby pojąć, o co językoznawcom właściwie chodziło. (Że o wyjątkach nie wspomnę).

Wszystkie najważniejsze zasady zebrałam w tym module i wyjaśniłam przystępnym językiem. W przykładach spotkasz się z bohaterami *Gry o tron*, zajrzemy też do Kubusia Puchatka i jego ekipy, być może rozpoznasz cytaty z *Seksmisji* (podpowiadam: lekcja 3). Wszystko po to, żeby było Ci przyjemnie brnąć przez zawiłości naszego języka.

Czy musisz nauczyć się tego wszystkiego na pamięć? Nie, to praktycznie niemożliwe. Ale przeczytaj te lekcje kilka razy, przerób ćwiczenia, a wyczulisz się na niektóre błędy i kiedy zobaczysz je w tekście, zapali Ci się czerwona lampka. Problemy, z którymi spotkasz się najczęściej, oznaczyłam dla Ciebie na marginesie.



MODUŁ 2.

Zasady edycji tekstu

Czas na krem – bez niego nasz tort będzie tylko zwykłym biszkoptem. Znając zasady języka polskiego, możesz przejść poziom wyżej i posiadać tajemną wiedzę korektorów. W tym module dowiesz się, jak zapisywać słowa, zdania i znaki interpunkcyjne, żeby było to zgodne z zasadami edycji tekstu.

Przejdziemy od znaków interpunkcyjnych, przez dywizy i półpauzy, aż do wyróżnień i punktatorów. Powiem Ci, o czym pamiętać w odniesieniu do tak specyficznych partii tekstu, jak cytaty, dialogi, bibliografia i przypisy. Poznasz elementy książki, dowiesz się, jak edytować tabele, jak tworzyć indeksy i czym jest pagina.

Myślę, że ostatnia lekcja tego modułu będzie dla Ciebie najciekawsza. Zebrałam w niej różne typy tekstów i wskazałam, czym się charakteryzują – z punktu widzenia korektora. Być może już się domyślasz, że sama znajomość zasad języka polskiego nie pozwoli Ci od razu być korektorem „od wszystkiego”. Jeśli doskonale opanujesz bibliografię i przypisy, możesz podjąć współpracę z wydawnictwem naukowym, ale to jeszcze nie znaczy, że dobrze sobie poradzisz w beletrystyce. Inaczej będzie się poprawiać teksty na strony internetowe, inaczej komiksy, a jeszcze inaczej urzędowe dokumenty. Wszystko wyćwiczysz w praktyce, ale dzięki radom zebranych w tym module zyskasz do tego solidne podstawy.

MODUŁ 3.

Techniczna strona korekty



Dawno już przestałam ubijać białka na biszkopt ręcznie – używam do tego robota kuchennego. Z korektą jest podobnie. Mało kto nanosi poprawki długopisem na papierze, przez większą część pracy będzie Ci potrzebny komputer i kilka programów, które omówimy w module trzecim.

Oczywiście wyjdziemy od znaków edytorskich, bo nawet jeśli powoli stają się historią, to warto je znać. Być może kiedyś trafisz na zleceniodawcę, który będzie preferował korektę na papierze – sięgniesz wtedy do lekcji 1 tego modułu i szybko wszystko sobie przypomnisz.

Przerobimy korektę na PDF-ach, w Wordzie i w coraz popularniejszych ostatnio Dokumentach Google. Powiem Ci, z jakich programów korzystać, jak je ustawić i jak ich używać, żeby było to sprawne i przyjemne. Bez obaw, to nie żadna tajemna wiedza – szybko to opanujesz. Żeby było Ci łatwiej, wszystkie lekcje tego kursu przygotowałam też w formie nagrań wideo. Sięgnij po nie, żeby utrwalić przeczytane wiadomości.

MODUŁ 4.

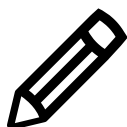
Organizacja pracy korektora

Ostatni moduł to wisienka na torcie. Masz już wszystkie niezbędne narzędzia i umiejętności, żeby zacząć pracę jako korektor. Nadszedł czas działania! Podpowiem Ci, jak wycenić swoją pracę, jak szukać zleceń, jakie formy zatrudnienia będą dla Ciebie najkorzystniejsze. Dowiesz się też, czy posiadanie własnej strony internetowej albo zakładanie firmy jest niezbędne i co jeszcze – oprócz korekty – możesz robić, wykorzystując umiejętności zdobyte w **Akademii korekty tekstu**.

W tym module bazowałam na swoich doświadczeniach, ale zaprosiłam do współpracy także wielu ekspertów, którzy podzielili się swoją wiedzą. To osoby, które są ekspertami w swoich dziedzinach. Wszyscy z dużym entuzjazmem przystali na możliwość dodania kilku słów od siebie, żeby ułatwić Ci start w zawodzie. Widzisz? To nie ma prawa się nie udać!



Oprócz PDF-ów z poszczególnymi lekcjami przygotowałam dla Ciebie kilka dodatków:



ćwiczenia – znajdziesz je przy każdej lekcji w modułach 1 i 2, zarówno w formie PDF-ów, do wydrukowania, jak i w wersji elektronicznej, do przerobienia na platformie kursowej – wypełnij je sumiennie, żeby sprawdzić, czy wszystko jest dla Ciebie zrozumiałe;



nagrania wideo – do lekcji modułu 3 dołączyłam nagrania, w których prowadzę Cię za rękę przez (nie tak bardzo) skomplikowany świat edytorskich technologii. A konkretnie – programy do redakcji i korekty tekstu. Wspólnie oswoimy Worda i PDF-y;



grupa na Facebooku – dołączenie do **Akademii korekty tekstu** jest równoznaczne z wejściem do grona osób, które wspierają się wzajemnie w trudnym procesie zdobywania nowych umiejętności; w zamkniętej grupie będziemy przez kilka miesięcy przerabiać krok po kroku wszystkie lekcje każdego modułu, pojawią się tam dodatkowe ćwiczenia, będę organizować live'y i webinary, wrzucać oferty pracy, będzie można zadać każde pytanie i otrzymać wyczerpującą odpowiedź – wszystko po to, żeby ułatwić Ci naukę i pomóc w praktyce wdrożyć się do zawodu korektora.

IKONY Na marginesach w książce znajdziesz specjalne ikony. Oto co oznaczają:



uwaga – wskazówki dla korektorów; na te partie materiału zwróć uwagę w pierwszej kolejności, bo z tymi błędami będziesz się stykać najczęściej;



wyjątek – będą Ci się śnić po nocach, gwarantuję, szczególnie wyjątki od wyjątków;



odwołania – wskażą Ci, w której lekcji znajdziesz rozwinięcie danego tematu;



linki – odwołania do miejsc w sieci; kliknij link, żeby przenieść się w oznaczone miejsce;



cytaty – głównie wypowiedzi ekspertów, które znajdziesz w module 4.



Tyle ogłoszeń, czas przejść do konkretów.
Ja już nie mogę się doczekać, a Ty?

Zaczynamy wielką językową przygodę w
Akademii korekty
tekstu!